“行远同梦——华侨华人与新中国特展”亮相国博

270余件文物讲述家国故事

本报记者　**邹雅婷**

陈嘉庚、司徒美堂等侨领参加新政协第一届全体会议的照片，钱学森等人写给留美学者的回国倡议书，广州华侨新村第一期规划设计图纸，英国归侨、著名地球物理学家黄大年的工作笔记……10月30日，“行远同梦——华侨华人与新中国特展”在中国国家博物馆开幕。270余件/套珍贵展品系统回顾了华侨华人为中国革命、建设、改革事业作出的重要贡献，展现了华侨华人与祖（籍）国同呼吸、共命运的温情故事。

“行远同梦——华侨华人与新中国特展”现场　　**余冠辰**摄

2006年，马来西亚归侨、世界冠军江嘉良使用的签名乒乓球和球拍　　**邹雅婷**摄

美国华侨制作的五星红旗

此次展览由中华全国归国华侨联合会与中国国家博物馆主办，中国华侨历史博物馆承办，中国华侨公益基金会协办，绝大部分展品来自华侨华人及其亲属捐赠，其中至少70件文物为首次对外展出。

展览以时间为轴，串起家国情怀、心系中华、赤子丹心、共创辉煌、砥砺同行五个单元，讲述了不同历史时期华侨华人的爱国故事。在新中国成立之初，他们抛家舍业，冲破重重阻碍，毅然回国参加社会主义建设；改革开放后，他们率先回中国投资兴业，促进中国经济腾飞；进入新时代，他们紧抓发展机遇、积极响应“一带一路”倡议，发挥自身优势，为实现中国梦而努力奋斗。

“一件件鲜活珍贵的历史文物，充分反映了华侨华人与祖（籍）国母亲休戚与共、荣辱一体，实证祖（籍）国好、人民好、华侨华人好的历史命运。”国家博物馆馆长王春法说。

展厅里，一面长2.46米、宽1.5米的五星红旗格外引人注目。“这是纽约华侨衣馆联合会为庆祝新中国成立而制作的五星红旗。”讲解员介绍说。1949年10月，远在纽约的华侨衣馆联合会通过香港《华商报》得知新中国国旗的尺寸，委托美国一家老牌制衣公司以高级毛料缝制了五星红旗，悬挂在纽约唐人街衣联会临时会所的旗杆上。这面五星红旗表达了美国华侨对新中国成立的欣喜与自豪。

归侨运动员获得的国际金牌

“我当年就是坐这样的轮船回国的。”在一张印尼华侨学生乘坐“芝万宜”号回国的巨幅照片前，86岁的王文教激动地与照片合影留念。

王文教是享誉世界的羽毛球运动员、教练员，曾担任国家羽毛球队总教练，今年9月被授予“人民楷模”国家荣誉称号。展厅墙上挂着的一张《印尼华侨球队公约》，上面就有王文教的签名，他归国的故事正是由此开始。

1953年，印尼华侨组织体育观摩团回国参加在天津举行的全国篮球、排球、网球和羽毛球运动会。为了加强团员的组织性和纪律性，观摩团领队方定埙亲自制定了《印尼华侨球队公约》，并经每一名队员签字认可。由于办理回国手续遇到困难，观摩团错过了在天津市举行的运动会，改为在各大城市分别举行友谊比赛。“每场比赛我都赢，都是大比分，但我一点也不高兴。这说明当时国内羽毛球运动水平比较低。想来想去，我决定回来。”1954年，王文教和搭档陈福寿从印尼回国，满怀热情投身于新中国羽毛球事业。

在《印尼华侨球队公约》旁边，有一套击剑运动的比赛服和一块金牌，这是印尼归侨陶金汉参加第一届亚洲新兴力量运动会男子击剑比赛夺冠的见证。“新中国成立后我就很想回来，1953年我和姐姐回到祖国，那时我18岁。在武汉读了3年高中后，我考入北京体育学院（北京体育大学前身），毕业后留校任教，也与运动员一起参加比赛。”陶金汉对记者说。

1966年11月，首届亚洲新兴力量运动会在柬埔寨举行，陶金汉代表中国击剑队参赛。“这是中国击剑运动员第一次参加国际比赛，我获得了男子花式剑（即现在的男子佩剑）冠军、轻剑（即花剑）第三名和重剑第五名。”回忆起站在国际领奖台上为祖国赢得荣誉，陶金汉备感自豪。“如果没有祖国对我们的栽培和关照，就不会有我们后来取得的成绩。”

据不完全统计，从1949年到1968年，超过7万名华侨学生回国升学。为了安置他们，在北京、广东、福建等地设立了多家华侨补习学校。展览中呈现了华侨学校学生的校徽、奖状、毕业证书、同学录等。“你看！大家仰头眺望着祖国，我们回国了。那种激情、兴奋，非我所能描述……”印尼华侨学生陈秀兰1951年追忆回国情景的手稿，读来让人格外动容。

青藏高原铁路科研的储物箱

“除了那些著名的爱国侨领、功勋人物，还有许许多多归侨侨眷默默奋斗在祖国的平凡岗位上，他们的故事在展览中也有所呈现。”本次展览策展人之一、中国华侨历史博物馆副研究员陈永升说。

一只小巧的银色手表躺在展柜里，诉说着它的主人不惧艰险的回归之路。1950年底，泰国华侨许玲不顾父母反对，乘轮船回中国。由于没有身份证明，她和十几个同样双重国籍的人一起在底仓里躲了20多个小时，直到轮船出境了才出来。在船上，许玲响应抗美援朝的号召，捐出了自己的首饰和一对瑞士产米陀牌女式姐妹表中的一块，另一块一直保存至今。回国后，她如愿加入中国人民志愿军，奔赴抗美援朝战场。

展厅里有一双棕色长筒雨靴，是新加坡归侨郑加1970年在黑龙江生产建设兵团工作时穿过的。不远处的中心展柜里有一个斑驳简陋的木质储物箱，是郑加1976年参加青藏高原铁路科研时使用的。从东北黑土地到西北高原，哪里需要他，他就去哪里挥洒汗水。

展览的最后，一面L形的照片墙吸引了大家的目光。“这里展示的是广大华侨华人在海外传播中华文化、在国内参与公益事业，还有海外侨胞回国参加新中国成立70周年庆典的场景。”讲解员说。

据悉，展览将持续至11月29日。展览内容在中国华侨历史博物馆网站上同步展示。

墙内看花

合力推动中国文学走向世界

杨　鸥

瑞典汉学家马悦然去世的消息在中国文化界引发震动。之所以如此，是因为这位汉学家被称为“为中国文学走向世界筑桥的人”。马悦然把中国称作第二故乡。在这片土地上，他或发掘作者，或译介佳作，或为中西文化交流破冰，或为中国文学走向世界建言，一直在为中国文学“修桥”。

以马悦然为代表的一批汉学家，是中国文学走向世界的重要推手，翻译作品则是其主要手段。汉学家既精通母语，又通晓汉语。他们翻译的作品符合海外读者的阅读习惯和审美趣味，容易被接受。不少汉学家既是翻译者，也是研究者。这使得他们选择的翻译作品不是肤浅的、猎奇的，而是有深度、有内涵的。

汉学家对中国文学的翻译和推介，往往出于自发的兴趣和热情。他们是中国文学海外传播的中坚力量。如今，中国文学在世界范围产生一定的影响，汉学家功不可没。同时，我们也应清醒地认识到，海外读者对中国文学的认知偏差依然存在，还需要更多的“马悦然”铺路架桥。

值得欣喜的是，中国近年来推出众多相关计划和措施。例如“中国图书对外推广计划”“经典中国计划”“当代中国文学对外翻译推广计划”等国家工程，包括对汉学家翻译中国文学作品的支持，都将中国文学对外翻译作为一个重要板块。同时，以图博会、书展等为媒，积极提供交流的平台，加深汉学家对中国文化和文学的理解。例如在北京国际图书博览会上，作家莫言、阿来都曾与30国汉学家对话。

在各方合力之下，相信会有更多中国文学作品走向世界，海外读者对中国文学的认知鸿沟也会逐渐被缩小、填平。

上演不同时代的真爱故事

《真爱·梁祝》将首演

本报电　（**邢梦雨**）2019年是小提琴协奏曲《梁祝》诞生60周年。由俞丽拿小提琴艺术基金和中国一汽红旗品牌联合出品，雷佳、廖昌永、王亚彬、王志飞、徐俊、金培达等艺术家共同参与创作演出的音乐剧场《真爱·梁祝》，将于11月17日至12月24日进行首轮演出。

《真爱·梁祝》采用4种舞台表现形式讲述不同时代的中国爱情故事：青年舞蹈家王亚彬率领其舞蹈团队，以现代舞讲述“文物保护杰出贡献者”樊锦诗与丈夫彭金章跨越半个世纪的真爱往事；演员王志飞、张定涵伉俪以舞台剧呈现一代文豪巴金与妻子萧珊生死相依的脉脉深情；歌唱家廖昌永和陈阳以音乐剧演绎缔结汉藏情缘的文成公主和松赞干布的传奇爱情。在终章部分，小提琴演奏家王之炅将与中国爱乐乐团一起奏响经典的《梁祝》旋律，而《梁祝》首演者俞丽拿（**上图**）也将重登舞台，与雷佳联袂演绎经典歌曲《化蝶》。

《真爱·梁祝》首轮演出共5场，分别在上海上音歌剧院、宁波文化广场保利剧院和北京天桥艺术中心上演。

大型交响京剧《大唐贵妃》再登舞台

本报电　（记者**郑　娜**）2019年恰逢京剧艺术大师梅兰芳诞辰125周年、首次赴日演出100周年，著名京剧表演艺术家梅葆玖诞辰85周年。为纪念梅派两代艺术大师，展示梅派艺术在新时代的传承发展，由北京京剧院、国家大剧院、北京梅兰芳艺术基金会联合出品，北京京剧院、中国歌剧舞剧院共同演出的梅派经典之作——大型交响京剧《大唐贵妃》，将于11月23日、24日在国家大剧院歌剧院上演。

《大唐贵妃》创作首演于2003年。这部戏在传统京剧基础上，融交响乐、合唱、舞蹈等艺术形式于一体，被誉为“戏中有新，新中有根”，戏中的主题曲《梨花颂》更是广为流传。2016年，北京京剧院遵从梅葆玖生前愿望对2003年首演版进行加工提高，邀请编剧翁思再、导演郭小男、作曲杨乃林等原班人马重排，同时又邀请高广健进行舞美、灯光设计，使这部戏旧貌换新颜。同年年底，该剧在北京天桥艺术中心演出2场，一票难求，轰动一时。首场谢幕时，《梨花颂》再响，主创主演们潸然泪下的一幕，令许多观众记忆犹新。

从梅兰芳的《太真外传》到梅葆玖的《大唐贵妃》，充分体现了梅派两代艺术大师对京剧艺术传承发展的思考和实践。此次《大唐贵妃》复排演出将遵循2016年演出版本，务求原版原貌。为了让这部戏流传下去，北京京剧院经过慎重考虑，重新调整了演出阵容，增加了多位优秀梅派第三代传人担纲出演杨玉环，其中11月23日由白金、王怡、张慧芳、胡文阁4人分饰杨玉环，11月24日则由张馨月、郑潇2人分饰杨玉环。青年奚派老生张建峰将出演李隆基，文丑黄柏雪出演高力士。

把大爱深情给予父老

——观话剧《人间烟火》

张向阳

国家话剧院出品的话剧《人间烟火》日前在北京展览馆剧场开启新一轮演出。该剧讲述了“90后”基层党员干部苏小鱼主动请缨，从区里调到基层主持棚改工作，为百姓办实事解难题的故事。

正如剧中主人公名字“苏小鱼”的寓意，党员干部和群众的关系恰如鱼和水。懂得大海的情怀才能懂得鱼，写好鱼先要写好海，写好百姓才能写好党员干部。《人间烟火》的亮眼之处，恰在于百姓视角和百姓情怀。编剧林蔚然没有将全部笔力用在苏小鱼身上，更不是力透纸背地去打造一个“伟光正”的典型人物，而是逆向建立了一条清晰的逻辑线索：着力去写深广的生活之海里百姓们的生活肌理以及每个家庭深藏的心结寄托。

戏剧冲突从一开场就抛出令人尴尬的矛盾：尽管苏小鱼是邻居们看着长大的大男孩，尽管谁家有难，苏小鱼都热心相助，但面对拆迁大事、祖宗基业，全体邻居们绝对没商量。大伙儿全孤立他，不待见他，小鱼想做点好事都被人嫌弃，被人戒备。在此，导演娄迺鸣没有突出表现针锋相对的矛盾纠葛，而是沉着转向回旋曲折的人心人情。

《人间烟火》剧照　　**王昊宸**摄

房子的记忆里满是盘根错节的家庭根脉和不能与人言说的秘密。美芬在外面强势精明、锱铢必较，但拉开帘子却屎一把尿一把日日伺候着植物人丈夫；靠着一碗碗面条生意盖起家园的吴秋月，新生活到来之际却面临着无处安宁栖身的凄惶；欢欢为缓解经济压力去做吃播，丈夫自卑之余为了破风水砸塌了承重墙，恩爱夫妻眼看心碎离婚……几乎在每个危难进行时里，都有苏小鱼的身影，鱼和水共同担当风风雨雨。最后，当所有家庭都自发地迈出改变新生活的步伐时，水火不容的矛盾早已经结合成冷暖与共的鱼水深情。

话剧《人间烟火》正是从生活中挖掘出善意和美好，在温暖和欢乐中，把创作者的大爱深情给予父老。

四川郫都举办廉文化陈列展

本报电　（**瑞　安**）日前，四川省成都市郫都区举办廉文化陈列展。展览以“廉心如水”“廉扬天下”“廉之史鉴”“廉之吏制”“家风养廉”五大板块，呈现了扬雄、邓芝等古代在郫地为官者清廉正直的节气品质，并通过训令、族谱、家训、案例等真实档案，反映郫都区在不同历史时期反腐倡廉的规范、规定和郫都区优秀的家风家训及反腐警示案例。

《没有秘密的你》传递温暖力量

电视剧《没有秘密的你》剧照

本报电　（**胡锦雯**）近日，电视剧《没有秘密的你》以紧凑的剧情、新颖的叙事手法、演员的出色演绎，引发观众热议。这部都市情感剧以亲情、友情和爱情等多样态情感关系为主要线索，依靠对都市年轻人情感交织的表达，承载了对社会现实的表达和思考，如对年轻人追星、校园安全、网络暴力等社会话题进行了深入探讨，紧贴生活，引发共鸣。同时，该剧将现代职场作为叙事场，在“暖心”的氛围中发挥治愈效果，传递了温暖的力量。

中国儿艺《长城的传说》再现经典

本报电　（记者**赖　睿**）中国儿童艺术剧院将推出民间故事剧《长城的传说》。此剧将作为其2019年压轴大戏于12月15日在中国儿童剧场首演。

《长城的传说》根据中国儿童艺术剧院经典剧目《长城有个黑小子》重排，讲述了一个修建长城的民间故事，此次重排将运用现代化舞台手段对经典进行创新和转化。

著名剧作家欧阳逸冰是中国儿艺的老院长，也是《长城有个黑小子》原编剧，此次担任《长城的传说》编剧。他说，儿童剧并非都是“大猫叫叫，小狗跳跳”，也需要反映出人类共同的思索。长城代表着中华文明的传承，代表着中国人民对和平的渴望以及中国人万众一心的斗志，希望通过此剧将中华民族的伟大精神传递给观众。

国家一级导演王晓鹰此次担任《长城的传说》导演。“我与儿童剧很有缘分，在学导演之前我演过《马兰花》里的‘马郎’，也经常来中国儿艺看戏，这次很高兴能沉浸在儿童剧创作的纯粹氛围中，度过一段心灵特别纯净的日子。”王晓鹰说。

该剧主创团队阵容强大，包括话剧《伏生》《兰陵王》的执行导演贾菲，儿童剧《小飞侠彼得·潘》《跷跷板树》的舞美设计申奥，京剧《辛弃疾》、舞剧《白露》的作曲石松，音乐剧《小公主》、人偶剧《西游记》的灯光设计黎巍，儿童剧《马兰花》《宝船》的人物造型设计文戈，中国木偶艺术剧院木偶技术设计及操作指导纪航等人。

中国儿艺院长尹晓东表示，中国儿艺每年创排的四至五部剧目中，至少有一部是对传统文化经典的重排。“重排不是简单的恢复。我们希望通过重排该剧，对剧院的艺术精神、艺术风格和艺术传统进行传承。期待《长城的传说》像剧院的文化长城一样，延绵不断，同时又闪耀着时代光芒。”